CIUG COMISIÓN INTERUNIVERSITARIA DE GALICIA

PAU
Convocatoria 2027
FRANCÉS (1ª lingua estranxeira)

CÓDIGO 12

L´examen comprend quatre questions. Assurez-vous de répondre à toutes les parties de la première question. Les questions 2 à 4 sont des questions à option. Dans chacune d'elles, vous avez la possibilité de répondre au choix à l'une ou l'autre des sections correspondantes.

TEXTE : Trop vulgaire ? Une IA révolutionne Hollywood en effaçant les jurons des films avant leur sortie en salles
Au lycée, vous allez faire une vidéo avec le ou la professeur.e de français. Avec le groupe de classe, vous vous posez la question du registre de langue à utiliser. Vous lisez cet article pour vous informer :



À Hollywood, les studios de cinéma ne plaisantent pas avec la grossièreté. Le réalisateur Scott Mann en a fait l'expérience avec son film *Fall*, sorti en 2022. Le studio Lionsgate, qui devait assurer sa distribution aux États-Unis, lui a fait comprendre que son film avait trente-six problèmes : « Ils ont dit qu'il y avait trop de "fuck"», a expliqué Mann au site The Next Web (TNW). Pas sûr que les dirigeants de Lionsgate ne soient prudes ou extrêmement bien élevés, mais ces trente-six «fuck» pouvaient entraîner une classification plus sévère, réduisant le public potentiel en salles.

Pour s'assurer une diffusion plus large, il fallait obtenir la classification PG-13. Pour cela, une seule solution : les jurons devaient disparaître du film. Plusieurs options se présentaient à Scott Mann: retourner les scènes, ce qui aurait coûté une fortune, ou essayer de modifier ça grâce au montage et à des retouches en post-production, sans espérer trop de miracles. Mais le réalisateur britannique avait plus d'un tour dans son sac. Depuis quelques années, il développait discrètement une start-up appelée Flawless, qui devait lui permettre de résoudre spécifiquement ce petit problème de gros mots.

Fondée sur l'intelligence artificielle, la technologie de Flawless est censée remplacer les jurons des scènes incriminées par des termes plus doux aux oreilles des jeunes spectateurs et des dirigeants de Lionsgate. Dans un premier temps, Mann a demandé aux acteurs d'enregistrer séparément leurs répliques sans jurons. Flawless a ensuite analysé les images de la scène, modélisé les expressions faciales et les mouvements de lèvres des acteurs, et voilà : il est désormais possible de leur faire dire pratiquement n'importe quoi de manière crédible.

Mann a pu remplacer de la sorte trente-cinq des jurons ciblés : « J'ai gardé un "fuck" à la fin, avoue-t-il. Apparemment, j'ai droit à un seul "fuck". » Le juron n'a pas blessé les chastes oreilles du comité de classification, qui a accordé à *Fall* le tant espéré sceau PEGI-13. Lionsgate et Mann peuvent se féliciter de la manœuvre : le budget de 3 millions de dollars du film a vite été amorti par les 21 millions de dollars de recettes.

Texte adapté. *Korii. (https://korii.slate.fr/tech/hollywood-revolution-intelligence-artificielle-efface-jurons-films-fuck-pg13-grossierete-insultes*)

QUESTION 1. COMMUNICATION. Compréhension écrite. Assurez-vous de répondre à toutes les parties de cette question. Cochez ou écrivez la bonne réponse (3 points).
Vous venez de lire le document et vous réalisez qu'un tel projet nécessite une réflexion sur le registre de langue à adopter. Êtes-vous sûr.e d'avoir bien compris ?

1.1. Quel est le problème rencontré par le film *Fall* selon le studio Lionsgate ? (0,4 point ; une seule réponse).
a) Le film contient des scènes de violence.
b) Le film utilise trop de jurons.
c) Le film est trop long.
d) Le film est interdit aux jeunes spectateurs.

1.2. Quelles étapes le réalisateur Scott Mann a-t-il suivies pour modifier les répliques du film *Fall* ? (0,3 point ; plusieurs réponses possibles).
a) Il a demandé aux acteurs d'enregistrer leurs répliques sans jurons.
b) Il a changé les acteurs des scènes concernées.
c) Il a utilisé une technologie d'intelligence artificielle.
d) Il a coupé les scènes contenant des jurons.

1.3. Quel est l'objectif principal de la start-up Flawless dans le texte ? (0,3 point ; une seule réponse).
a) Réduire les coûts de production des films.
b) Obtenir une meilleure classification des films.
c) Remplacer les acteurs par des images virtuelles.
d) Améliorer la qualité sonore des dialogues.

1.4. Retrouvez dans le texte les passages qui répondent aux questions suivantes et recopiez-les :

1.4.1. Sur quelle innovation technologique repose l'entreprise Flawless ? (0,6 point)
1.4.2. Quels avantages le film *Fall* a-t-il obtenus après les modifications apportées, y compris en termes de rentabilité ? (0,6 point).

1.5. Vrai/faux? (0,8 point).

a) Le film *Fall* a été classé PEGI-18.	❒ vrai	❒ faux
b) Le problème est apparu à cause des lois européennes sur le langage utilisé dans les films.	❒ vrai	❒ faux
c) Finalement, ce sont les acteurs qui ont refait les scènes.	❒ vrai	❒ faux
d) Le logiciel peut reformuler presque toutes les répliques.	❒ vrai	❒ faux

QUESTION 2. RÉFLEXION SUR LA LANGUE. Morphosyntaxe. Répondez au choix à deux des trois sections suivantes (2 points).
2.1. Transformez la phrase suivante à la voix passive **(1 point)** :
« Le studio Lionsgate devait assurer la distribution du film. »
2.2. Transformez la phrase suivante au discours indirect **(1 point)** :
« J'ai gardé un "fuck" à la fin, avoue-t-il »
2.3. Transformez la phrase suivante à la forme négative **(1 point)** :
« Plusieurs options se présentaient à Scott Mann ».

QUESTION 3. RÉFLEXION SUR LA LANGUE. Lexique. Répondez au choix à deux des trois sections suivantes (2 points).
3.1. Cherchez dans le texte un synonyme pour les mots suivants : **(1 point)**.
1. visés 2. complication 3. dorénavant 4. supposée
3.2. Cherchez dans le texte deux termes équivalents à « mots impolis » **(1 point)**.
3.3. Cherchez dans le texte un antonyme pour les mots suivants : **(1 point)**.
1. permissive 2. forcée

QUESTION 4. COMMUNICATION. Production écrite : répondez au choix à l'une des sections suivantes (3 points).
4.1. Rédigez un texte dans lequel vous donnez votre avis sur l'utilisation de l'intelligence artificielle dans les films. Est-ce une bonne ou une mauvaise idée selon vous ? Justifiez votre réponse (100 à 120 mots).
4.2. Rédigez un courriel à un.e ami.e en lui indiquant que vous allez faire une vidéo au lycée et en expliquant comment vous allez utiliser les nouvelles technologies (100 à 120 mots).